

An die / Al
 Gemeinde Villanders / Comune di Villandro
 F.-v.-Defregger- Gasse 2 / Vicolo F. v. Defregger 2
 39040 Villanders / 39040 Villandro
steueramt@villanders.eu
ufficiotributi@villandro.eu

**Aufenthaltsabgabe in Villen, Wohnungen und
 Unterkünften im Allgemeinen**

Einheitstext der Regionalgesetze, genehmigt mit Dekret
 des Präsidenten des Regionalausschusses vom
 23.12.1982, Nr. 9/L -II. Titel und Durchführungs-
 verordnung, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des
 Regionalausschusses vom 24.06.1983, Nr. 4/L

**Imposta di soggiorno in ville, appartamenti e
 alloggi in genere**

Testo unico delle legge regionali, approvato con D.P.G.R.
 20.10.1988, Nr. 29/L – Il titolo – e
 regolamento di esecuzione, approvato con D.P.R. del
 24/06/1983, n. 4/L

Meldung der Nichtbenutzung einer Wohneinheit	Denuncia di non utilizzo di unità abitativa
---	--

Der/die Unterfertigte Il/la sottoscritto/a	<input type="text"/>		
Geburtsdatum data di nascita	<input type="text"/>	Geburtsort luogo di nascita	<input type="text"/>
wohnhaft in residente a	<input type="text"/>	Straße und Nr. via e n.	<input type="text"/>
Steuernummer codice fiscale	<input type="text"/>	Telefonnummer recapito tel.	<input type="text"/>
E-Mail Adresse indirizzo e-mail	<input type="text"/>		

In Kenntnis der strafrechtlichen Verantwortung gemäß Art.
 76 des DPR Nr. 445/2000 im Falle von unwarhen
 Erklärungen und der Hinfälligkeit der Begünstigung,
 welche für den hiermit erklärten Tatbestand vorgesehen
 ist;

consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del
 D.P.R. n. 445/2000 nel caso di dichiarazioni mendaci e
 della decadenza dall'agevolazione d'imposta, prevista per
 lo stato di fatto oggetto della presente dichiarazione,

erklärt unter der eigenen Verantwortung

dichiara sotto la propria responsabilità

dass folgende Wohneinheit, gelegen in der
 Gemeinde Villanders

che la seguente unità abitativa, situata nel comune
 di Villandro

Bp. p.ed	BE/sub	Kat/cat.	Adresse – Straße /indirizzo - via
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

im Laufe des Jahres nel corso dell'anno

in keiner weise zu touristischen Zwecken weder
 unmittelbar (vom Unterfertigten und von den
 Familienangehörigen) noch von dritten Personen
 unter dem Titel der Miete oder Leihe benutzt worden
 ist.

non è stata utilizzata in alcun modo a scopo
 turistico, né direttamente (dal sottoscritto e familiari)
 né da terzi a titolo di locazione o di comodato.

Villanders/Villandro

digitale Unterschrift – firma digitale
 oder Unterschrift und Kopie des Ausweises/o firma e copia della carta d'identità

A) Falls die Ersatzerklärung persönlich von den Erklärenden vorgelegt wird, muss diese vor dem Gemeindeangestellten, der sie entgegen nimmt, von beiden unterschrieben werden.

B) Bei Übermittlung mittels Postdienst, Fax oder anderem, muss der unterschriebenen Ersatzerklärung die Fotokopie eines gültigen Ausweises der Erklärenden beigelegt werden.

Die vorliegende Ersatzerklärung muss, bei sonstigem Verfall der vorgesehenen Begünstigung, innerhalb **31. Dezember des Jahres**, auf welches sich die Abgabe bezieht, vorgelegt werden. Sie ist für die darauffolgenden Jahre nicht wirksam und muss somit jährlich vorgelegt werden.

Im Falle von Änderungen muss innerhalb desselben Termins eine neue Erklärung eingereicht werden.

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link:

<https://www.gemeinde.villanders.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz> oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

A) Nel caso la presente dichiarazione venga presentata direttamente dai dichiaranti dovrà essere sottoscritta da entrambi alla presenza del dipendente addetto a riceverla.

B) Nel caso venga inviata per posta, fax o altro, allegare alla dichiarazione sostitutiva sottoscritta copia del documento di identità in corso di validità del concedente e del ricevente.

La presente dichiarazione sostitutiva deve essere presentata, a pena di decadenza dell'agevolazione prevista per l'imposta di soggiorno, entro il **31 dicembre dell'anno solare**, in cui è dovuta l'imposta. Non ha effetto per gli anni successivi e deve essere presentata ogni anno. In caso di cambiamenti deve essere presentata entro gli stessi termini una nuova dichiarazione/denuncia

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personale è reperibile al seguente link

<https://www.gemeinde.villanders.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy> o è consultabile nei locali del Municipio.